



神奈川県が提供する外国籍県民向け生活情報紙

## こんにちはは神奈川

Hello Kanagawa is a newsletter issued by Kanagawa Prefectural Government to provide living information for foreign residents

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f4010/p11907.html>



こんにちはは神奈川

検索

### Experience the World of Ukiyo-e at the Entertainment Restaurant "Ukiyo-e Café"



A new type of entertainment restaurant "Ukiyo-e Café" opened in front of Yamashita Park in Yokohama City.

Enjoy the spectacular show of ukiyo-e, imaging, sound and dancing fused together given by "Shiro A", an entertainment group performing world-wide, while wining and dining.



● **Website:** <https://www.ukiyoe cafe.com/>

● **Venue:** Eiichiban-kan, Kanagawa Kenmin Hall 6F 3-1, Yamashita-cho, Naka-ku, Yokohama City

● **Days closed:** Tuesdays and Wednesdays

● **Schedule:** 1<sup>st</sup> show: 19:30 (Doors open at 18:30)  
2<sup>nd</sup> show: 21:00 (Doors open at 20:30)

● **Fees:** ¥3,000 for adults, ¥1,500 for children from 3 yrs to 15 yrs of age

\* Fees do not include food and beverages.

● **Tickets available via this site:**

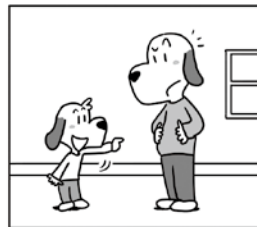
<https://peatix.com/group/7168973/events>



#### Inquiries in Japanese

Cultural Affairs Div., K.P.G.

Tel: 045-285-0220



### エンターテインメントレストラン

「浮世絵カフェ」で、浮世絵の世界を体験しませんか?

横浜の山下公園前に新しい形のエンターテインメントレストラン「浮世絵カフェ」がオープンしました。世界的に活躍するパフォーマンス集団「白A」による浮世絵、映像、音楽とダンスが融合した公演を、食事しながら、お楽しみいただけます。

● ホームページ

URL: <https://www.ukiyoe cafe.com/>

● **会場** 横浜市中区山下町 3-1

神奈川県民ホール 6F 英一番館内

● **定休日** 火曜日・水曜日

● **公演時間** 1 回目 開場 18 時 30 分 開演 19 時 30 分

2 回目 開場 20 時 30 分 開演 21 時

● **入場料**

大人 3,000 円、3 歳以上 15 歳以下 1,500 円

※ 食事は別途必要です。

● **チケットの購入**

<https://peatix.com/group/7168973/events>

▶ **日本語での問合せ**

県文化課 TEL: 045-285-0220



### Cyclists in Kanagawa Obligated to Obtain an Insurance



From October, people who ride a bicycle in Kanagawa are required to be covered by an insurance under the prefectural ordinance in case of an accident injuring others. If your or your family members' insurance can provide a compensation for the accident, you don't need to obtain the new one.

**People who are required to obtain an insurance:**

1. Those who ride a bicycle
2. Guardians of children who ride a bicycle
3. Business operators who have their employees ride a bicycle for business.



#### Inquiries in Japanese

Secure Community and Traffic Safety Div., K.P.G.

Tel: 045-210-3552



神奈川県内で自転車を利用する場合は、保険に加入しなければなりません。

県の条例により、10月から、自転車の利用者は、事故により他人に怪我等をさせてしまった場合に備えた保険に加入しなければなりません。自分や家族で、すでに入っている保険で補償できる場合は、新たに加入する必要はありません。

**保険加入対象者:**

- ① 自転車を利用する方
- ② 自転車を利用するお子様の保護者
- ③ 事業者の方で業務として従業員に自転車を利用させている方等

▶ **日本語での問合せ**

県くらし安全交通課 TEL: 045-210-3552





## Advanced Application for Scholarship and Grants for High School Students

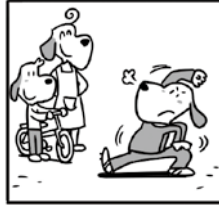


### 1) Advanced application for high school scholarship

Application for the high school scholarship by third-year junior-high students is accepted. The scholarship, including the short-term/temporary scholarship, must be returned after graduation.

#### Inquiries in Japanese

Financial Affairs Div., Kanagawa Prefectural Board of Education **Tel:** 045-210-8251



### 2) Grants for high school students

Grants to be provided for high school tuition. No need to return the grants. Application is necessary.

#### Inquiries in Japanese

Public high schools: Financial Affairs Div., Kanagawa Prefectural Board of Education **Tel:** 045-210-8113

Private high schools: Private School Affairs Div., K.P.G. **Tel:** 045-210-3793

## Information on Special Allotment of Admission to Public High School for Students Who Have Foreign Nationality or Who Have Just Acquired Japanese Nationality



### ● Eligible applicants: Persons who satisfy all the qualifications below.

- 1) Persons who satisfy the qualifications for application for full-time (or part-time) course of public high school
- 2) Persons who have foreign nationality (including those given refugee status), or will have been holding Japanese nationality for three years or less.
- 3) Persons who will have stayed in Japan for three years or less in total.

\* 2) and 3) are as of Feb. 1, 2020.

### ● Screening test: English, Japanese, mathematics and interview (in Japanese)

\* In the screening test, questions are given with furigana (readings) for kanji.

### ● For more information, please visit the following website.

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/dc4/nyusen/nyusen/r2/nihongobogo.html>

#### Inquiries in Japanese

High School Education Div., K.P.G. **Tel:** 045-210-8084

## Join the Free Japanese Language Classes



### ● Hajimete-no-Nihongo (Japanese Language for Beginners)

10:00 to 11:30 on Tues. from Jan. 16 to Mar. 19

### ● Venue: KANAFAN Station at Kanagawa Kenmin Center

\* Application required.

#### Inquiries in Japanese

Kanagawa Prefectural Institute of Language and Culture Studies **Tel:** 045-896-1091



\* For inquiries in languages other than Japanese, please call the Prefectural Government Counseling Services for Foreign Residents

English **Tel:** 045-896-2895 ■ 1<sup>st</sup>, 3<sup>rd</sup> & 4<sup>th</sup> Tue. ■ 9:00 to 12:00 and 13:00 to 16:00

\* The list of the counseling service centers for foreign residents in Kanagawa is downloadable at the webpage below.

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>



- ① 高等学校奨学金の予約について
- ② 高等学校等就学支援金について

### ① 高等学校奨学金の予約について

中学3年生を対象に高等学校奨学金※(要返還)の予約を受け付けます。  
※短期臨時奨学金を含む

#### ▶ 日本語での問合せ

県教育局財務課 **TEL:** 045-210-8251

### ② 高等学校等就学支援金について

高校生に対し、授業料のための就学支援金を支給します(返還不要/申請が必要)。

#### ▶ 日本語での問合せ

公立: 県教育局財務課 **TEL:** 045-210-8113

私立: 県私学振興課 **TEL:** 045-210-3793

## 外国籍の人、または日本国籍を取得して間もない人のための公立高校入学募集(在県外国人等特別募集)について

### ● 志願資格 次のすべてにあてはまる人

- ① 全日制(または定時制)の課程の志願資格を満たす人
- ② 外国籍の人(難民と認定された人を含む)または日本国籍を取得して3年以内の人
- ③ 日本の滞在が合計3年以内の人

※②、③は2020年2月1日現在

### ● 検査 英語、国語、数学と面接(日本語)

※問題文にはルビ有

詳しくはホームページを見てください。

### ● ホームページ

URL: <http://www.pref.kanagawa.jp/docs/dc4/nyusen/nyusen/r2/nihongobogo.html>

#### ▶ 日本語での問合せ

県高校教育課 **TEL:** 045-210-8084

## 無料日本語講座のご案内

### ● はじめてのにほんご

1月16日～3月19日 木曜日 10時～11時30分

### ● 会場

かながわ県民センター KANAFAN ステーション

※申込みが必要です

#### ▶ 日本語での問合せ

国際言語文化アカデミア **TEL:** 045-896-1091

### ● 日本語以外での問合せは、

県外国籍県民相談窓口へ。  
英語: 045-896-2895 (第1・3・4火曜日)

9時～12時, 13時～16時

\* 県内の外国籍住民相談窓口一覧は、以下のURLからダウンロードできます。

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>





# Multilingual Support Center Kanagawa



When you wish to know something or have a trouble, please call Multilingual Support Center Kanagawa. Information on healthcare, insurance, welfare, childrearing and consultation services will be provided. Free of charge. (Call charge to be required.)

- **Tel:** 045-316-2770
- **Days & hours:** 9:00 to 12:00 and 13:00 to 17:15, Mon. thru Fri.
- **Available languages:** English, Chinese, Tagalog, Vietnamese, Spanish, Portuguese, Nepali, Thai, Korean, Indonesian and simple Japanese
- **Website:** <http://www.kifjp.org/kmlc>

 **Inquiries in Japanese**  
 Kanagawa International Foundation  
**Tel:** 045-620-4466



## 多言語支援センターかながわ

知りたいことや困ったことがあったら電話をしてください。医療、保険、福祉、子育てなどの情報や相談するところを教えます。無料です(通話料金はかかります)。

- **電話** 045-316-2770
- **日時** 月曜日～金曜日 9時～12時及び13時～17時15分
- **対応言語** 英語、中国語、タガログ語、ベトナム語、スペイン語、ポルトガル語、ネパール語、タイ語、韓国・朝鮮語、インドネシア語、やさしい日本語

● **ホームページ**  
 URL: <http://www.kifjp.org/kmlc>

▶ **日本語での問合せ**  
 かながわ国際交流財団  
 TEL: 045-620-4466




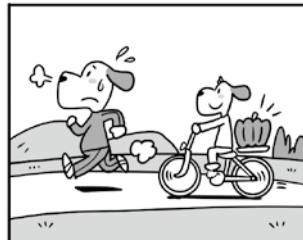
# Consumer Hotline for Foreign Tourists



National Consumer Affairs Center of Japan offers telephone consultation services for foreign tourists to Japan.

- **Languages:** English, Chinese, Korean, Thai, Vietnamese and Japanese
- **Days & hours:** 10:00 to 16:00, Mon. thru Fri.
- **Tel:** 03-5449-0906
- **Website:** <http://www.kokusen.go.jp/tourists/index.html>

 **Inquiries in Japanese**  
 Consumer Div., K.P.G.  
**Tel:** 045-312-1121 ext. 2622



## 訪日観光客消費者ホットライン

国民生活センターでは、訪日観光客向けの電話による消費者相談窓口を開設しています。

- **対応言語** 英語、中国語、韓国語、タイ語、ベトナム語、日本語
- **相談日時** 月曜日～金曜日 10時～16時
- **電話** 03-5449-0906

● **ホームページ**  
 URL: <http://www.kokusen.go.jp/tourists/index.html>


▶ **日本語での問合せ**  
 県消費生活課  
 TEL: 045-312-1121 内線 2622



# Free Counseling Services Available for Victims of Violence from Spouse, Partner, etc.



- **Languages:** English, Chinese, Korean, Spanish, Portuguese, Tagalog and Thai
- **Days & hours:** 10:00 to 17:00, Mon. thru Sat.
- **Tel:** 090-8002-2949 (Spousal Violence Counseling and Support Center)
- **Fees:** Free

 **Inquiries in Japanese**  
 Counseling Sec., Kanagawa Gender Equality Center, K.P.G.  
**Tel:** 0466-27-2111



## 配偶者やパートナーなどからの暴力被害者のための無料相談窓口

- **対応言語** 英語、中国語、韓国・朝鮮語、スペイン語、ポルトガル語、タガログ語、タイ語
  - **相談日時** 月曜日～土曜日 10時～17時
  - **電話** 090-8002-2949
- 県配偶者暴力相談支援センター  
 ● **料金** 無料

▶ **日本語での問合せ**  
 県立かながわ男女共同参画センター 相談課  
 TEL: 0466-27-2111





### Free Counseling for Foreign Residents on Work at Welfare Facilities



Expert staff will give counseling to foreign residents who wish to work in the field of nursing care. Those without nursing care certificate are also welcome.

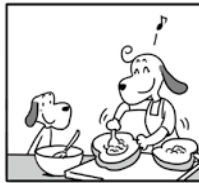
Counseling is provided to foreign care workers, too, to solve their problems at workplace. Please feel free to make a phone call.

● Languages available: English and Chinese

● Website: [www.y-hukushijigyo.or.jp](http://www.y-hukushijigyo.or.jp)

#### Inquiries in Japanese

The Yokohama City Welfare Management Association  
Tel: 045-846-4649



### Admission to Kanagawa Prefectural Junior College for Industrial Technology



Those who wish to study at Kanagawa Prefectural Junior College for Industrial Technology need to take entrance examination (math and interview in Japanese).

See their website for details such as the fixed number, application requirements and information on open campus.

● Website: <http://www.pref.kanagawa.jp/docs/xa4/ryugaku/>

#### Inquiries in Japanese

Students Affairs Div., Kanagawa Prefectural Junior College for Industrial Technology  
Tel: 045-363-1232



### Minimum Wage in Kanagawa Prefecture



As of October 1, 2019, the minimum wage per hour in Kanagawa Prefecture was raised to ¥1,011 (¥28 increase from that of last year). This minimum wage is applied to all workers employed in Kanagawa Prefecture, including regular, temporary and part-time workers. Employers must pay at least this minimum wage.

#### Inquiries in Japanese

Wage Office, Kanagawa Labor Bureau Tel: 045-211-7354  
Employment and Labor Affairs Div., K.P.G. Tel: 045-210-5739

### 外国籍県民向け介護職員相談窓口

県内で介護の仕事をしたい外国籍県民の皆さんの就職相談に、専門家が対応します。介護の資格を持っていなくても相談できます。

また、介護現場で働く外国籍県民の皆さんの現場でのトラブル、悩みなどについて相談ができます。ぜひお気軽にお問合せください。(無料)

●対応言語 英語、中国語

●ホームページ

URL: <http://www.y-hukushijigyo.or.jp>

#### 日本語での問合せ

横浜市福祉事業経営者会 TEL: 045-846-4649

### 県立産業技術短期大学の入学試験

神奈川県が運営している産業技術短期大学へ留学を希望する場合は、入学試験(数学と日本語による面接)の受験が必要です。募集定員、出願資格及びオープンキャンパスなど、くわしくはホームページを見てください。

●ホームページ

URL: <http://www.pref.kanagawa.jp/docs/xa4/ryugaku/>

#### 日本語での問合せ

県立産業技術短期大学 学生課  
TEL: 045-363-1232

### 神奈川県最低賃金のお知らせ

2019年10月1日から神奈川県最低賃金は、時間額1,011円(28円引き上げ)となりました。この最低賃金は、県内で働く正社員・臨時職員・アルバイトなどすべての労働者に適用されます。使用者はこの金額以上の賃金を支払わなければなりません。

#### 日本語での問合せ

神奈川県労働局賃金室 TEL: 045-211-7354  
県雇用労政課 TEL: 045-210-5739

\* For inquiries in languages other than Japanese, please call the Prefectural Government Counseling Services for Foreign Residents

English

■ Tel: 045-896-2895 ■ 1st, 3rd & 4th Tue.  
■ 9:00 to 12:00 and 13:00 to 16:00

\* The list of the counseling service centers for foreign residents in Kanagawa is downloadable at the webpage below.

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>

#### 日本語以外での問合せは、

県外国籍県民相談窓口へ。  
英語: 045-896-2895 (第1・3・4火曜日)

9時~12時, 13時~16時

\* 県内の外国籍住民相談窓口一覧は、以下のURLからダウンロードできます。

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>



Next "Spring Issue" is scheduled for March 2020.

Edited & published by International Affairs Div., K.P.G. Tel: 045-210-3748



\*We welcome your comments and requests.

\*By mail: International Affairs Div., Kanagawa Prefectural Government, 231-8588

\*By fax: 045-212-2753



次号(春号)は、2020年3月に発行予定です。

【編集・発行】神奈川県国際課 TEL:045-210-3748

\* 県へのご意見・ご要望をお待ちしています。

\* 郵送: 〒231-8588 県国際課あて

\* FAX: 045-212-2753

